

BRILLEN & SONNENBRILLEN

GAFAS & GAFAS DE SOL

OCCHIALI DA VISTA & DA SOLE

THE PEPIN PRESS
AMSTERDAM & SINGAPORE

Contents
Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Contenido
Inhoud
Indice
目次

English

6	The development of reading stones (0–1300 AD)	10
7	Rivet spectacles (1200–1300 AD)	16
7	Bridge spectacles (1400–1500 AD)	22
7	Bonnet spectacles, forehead spectacles, strap spectacles and ear loop spectacles (1400–1600 AD)	28
8	Chinese and Japanese spectacles (1500–1700 AD)	34
8	Slit bridge spectacles, spring frame spectacles, Nuremberg spectacles and hinged spectacles (1500–1700 AD)	44
9	The single eyeglass, the magnifying glass, the manocle glass and the monocle (1200–2000 AD)	52
9	Scissors spectacles (1700–1900 AD)	60
	The lorgnette, the hinged lorgnette and the spring lorgnette (1700–1900 AD)	66
	Opera glasses and spyglasses (1700–1800 AD)	78
	Ringside spectacles, wig spectacles and temple spectacles (1700–1900 AD)	84
	The pince-nez (1800–1900 AD)	98
	Rimless spectacles (1800–1900 AD)	104
	Travelling and safety glasses (1800–1950 AD)	110
	The development of temple spectacles (1900–1920)	118
	Pex spectacles and celluloid (1920s)	124
	Perivist spectacles, aviator glasses and rimless spectacles (1930s)	130
	Mask spectacles (1940s)	136
	Cat eye spectacles, Nylor spectacles and sunglasses (1950s)	142
	Op Art, celebrity spectacles and Flower Power (1960s)	156
	Maxi Fashion and Fun Frames (1970s)	200
	Ray-Ban and Polaroid (1980s)	236
	The rise of designer and sports eyewear (1990s)	290
	The designer frame (early 21st century)	304

deutsch

Die Entwicklung der Lesesteine (0–1300 n. Chr.)	11
Nietbrillen (1200–1300 n. Chr.)	17
Bügelbrillen (1400–1500 n. Chr.)	23
Mützenbrillen, Stirnreifenbrillen, Bandbrillen und Fadenbrillen (1400–1600 n. Chr.)	29
Chinesische und japanische Brillen (1500–1700 n. Chr.)	35
Schlitzbügelbrillen, Springrahmenbrillen, Nürnberger Brillen und Gelenkbrillen (1500–1700 n. Chr.)	45
Einglasmodelle, Vergrößerungsglas, Manokel und Monokel (1200–2000 n. Chr.)	53
Scherenbrillen (1700–1900 n. Chr.)	61
Lorgnette, Scharnierlorgnette und Springlorgnette (1700–1900 n. Chr.)	67
Operngläser und Spione (1700–1800 n. Chr.)	79
Ringbrillen, Perückenbrillen und Schläfenbrillen (1700–1900 n. Chr.)	85
Der Zwicker (1800–1900 n. Chr.)	99
Randlose Brillen (1800–1900 n. Chr.)	105
Eisenbahnbrillen, Automobilbrillen und Sicherheitsbrillen (1800–1950 n. Chr.)	111
Die Entwicklung von Schläfenbrillen (1900–1920 n. Chr.)	119
Pex-Brillen und Zelluloid (die 20er Jahre)	125
Perivist-Brillen, Fliegerbrillen und randlose Brillen (die 30er Jahre)	131
Maskenbrillen (die 40er Jahre)	137
Schmetterlingsbrillen, Nylor-Brillen und Sonnenbrillen (die 50er Jahre)	143
Op Art, Brillen von Stars und Flower Power (die 60er Jahre)	157
Maxi-Mode und exzentrische Rahmen (die 70er Jahre)	201
Ray-Ban und Polaroid (die 80er Jahre)	237
Die Entstehung von Designer- und Sportbrillen (die 90er Jahre)	291
Designerrahmen (Anfang des 21. Jahrhunderts)	305

français

L'apparition des pierres à lire (0–1300 ap. J.-C.)	11
Les bésicles clouantes (1200–1300 ap. J.-C.)	17
Les bésicles à pont arrondi (1400–1500 ap. J.-C.)	23
Lunettes à bonnet, lunettes frontales, lunettes à ruban et lunettes à fil (1400–1600 ap. J.-C.)	29
Lunettes chinoises et japonaises (1500–1700 ap. J.-C.)	35
Lunettes à pont avec fente, lunettes avec monture à ressort, lunettes de Nuremberg et lunettes articulées (1500–1700 ap. J.-C.)	45
Lentille correctrice, loupe, lorgnon et monocle (1200–2000 ap. J.-C.)	53
Binocles-ciseaux (1700–1900 ap. J.-C.)	61
Le face-à-main, le face-à-main articulé et le face-à-main automatique (1700–1900 ap. J.-C.)	67
Lorgnette et longue-vue (1700–1800 ap. J.-C.)	79
Lunettes à oreilles, lunettes à perruque et lunettes à tempes (1700–1900 ap. J.-C.)	85
Le pince-nez (1800–1900 ap. J.-C.)	99
Lunettes sans monture (1800–1900 ap. J.-C.)	105
Lunettes de voyage et de sécurité (1800–1950 ap. J.-C.)	111
Le développement des lunettes à branches (1900–1920 ap. J.-C.)	119
Lunettes en plastique et en celluloid (années 20)	125
Lunettes périscopiques, lunettes d'aviateur et lunettes sans monture (années 30)	131
Lunettes masque (années 40)	137
Lunettes œil-de-chat, lunettes Nylor et lunettes de soleil (années 50)	143
Op Art, lunettes de stars et Flower Power (années 60)	157
Des montures originales et fantaisie (années 70)	201
Ray-Ban et Polaroid (années 80)	237
Le succès des lunettes de designers et sportives (années 90)	291
La monture stylisée (début du XXIe siècle)	305

Español

La invención de las piedras de lectura (0–1300 d.C.)	12
Las gafas de remache (1200–1300 d.C.)	18
Las gafas de puente (1400–1500 d.C.)	24
Las gafas de sombrero, las gafas de frente, las gafas de correa y las gafas de cordones (1400–1600 d.C.)	30
Las gafas en China y Japón (1500–1700 d.C.)	36
Las gafas de puente estriado, las gafas de puente con muelle, las gafas de Núremberg y las gafas de bisagra (1500–1700 d.C.)	46
Los instrumentos de una sola lente, la lupa, el <i>manocle</i> y el monóculo (1200–2000 d.C.)	54
Las gafas de tijera (1700–1900 d.C.)	62
Los impertinentes, los impertinentes con bisagra y los impertinentes con muelle (1700–1900 d.C.)	68
Gemelos de teatro y prismáticos (1700–1800 d.C.)	80
Las gafas de varillas cerradas, las gafas de peluca y las gafas de patilla (1700–1900 d.C.)	86
Los quevedos (1800–1900 d.C.)	100
Las gafas montadas al aire (1800–1900 d.C.)	106
Las gafas de viaje y de seguridad (1800–1950 d.C.)	112
La invención de las gafas de patilla (1900–1920 d.C.)	120
Las gafas de PEX y celuloide (la década de 1920)	126
Las gafas Perivist, las gafas de aviador y las gafas de máscara aire (la década de 1930)	132
Las gafas de máscara (la década de 1940)	138
Las gafas de ojos de gato, las gafas Nylon y las gafas de sol (la década de 1950)	144
Op Art, las gafas de los famosos y el Flower Power (la década de 1960)	158
La moda maxi y las monturas divertidas (la década de 1970)	202
Las Ray-Ban y las Polaroid (la década de 1980)	238
El auge de las gafas de diseñador y las gafas deportivas (la década de 1990)	292
La montura de diseñador (principios del siglo XXI)	306

Nederlands

De ontwikkeling van de leessteen (0–1300 AD)	12
De klinkbril (1200–1300 AD)	18
De beugelbril (1400–1500 AD)	24
De mutsbril, voorhoofdsbril, bandbril en draadbril (1400–1600 AD)	30
De Chinese en Japanse bril (1500–1700 AD)	36
De lamelbril, veerbril, Neurenbergerbril en scharnierbril (1500–1700 AD)	46
Het enkel glas, de loep, manocle en manocle (1200–2000 AD)	54
De schaarbril (1700–1900 AD)	62
De lorgnet, scharnierlorgnet en springlorgnet (1700–1900 AD)	68
Toneelkijkers en spyglasses (1700–1800 AD)	80
De slapenbril, pruikebril en orenbril (1700–1900 AD)	86
De pince-nez of neusknipper (1800–1900 AD)	100
De glasbril (1800–1900 AD)	106
De reis- en veiligheidsbril (1800–1950 AD)	112
De ontwikkeling van de orenbril (1900–1920)	120
De pexbril en celluloid (jaren '20)	126
De perivistbril, pilotenbril en glasbril (jaren '30)	132
De maskerbril (jaren '40)	138
De vlinderbril, cat-eye, Nylonbril en zonnebril (jaren '50)	144
Op Art, beroemde brillen en Flower Power (jaren '60)	158
Maxi Fashion en Fun Frames (jaren '70)	202
Ray-Ban en Polaroid (jaren '80)	238
De opkomst van de merkbril en de sportbril (jaren '90)	292
De designbril (begin 21ste eeuw)	306

Italiano

L'evoluzione dei «vetri per leggere» (0-1300 d.C.)	13
Occhiali a perno (1200-1300 d.C.)	19
Occhiali a ponte (1400-1500 d.C.)	25
Occhiali da cappello, da viso, con cinghia e con cordoncino (1400-1600 d.C.)	31
Occhiali cinesi e giapponesi (1500-1700 d.C.)	37
Occhiali a ponte con lame, a molla, di Norimberga e a snodo (1500-1700 d.C.)	47
Modelli monoculari, lenti d'ingrandimento e monocoli (1200-2000 d.C.)	55
Fassamani a forbice (1700-1900 d.C.)	63
Lorgnette, lorgnette a snodo e a molla (1700-1900 d.C.)	68
Binocoli da teatro e cannocchiali (1700-1800 d.C.)	81
Occhiali con anello, da parrucca e tempiali (1700-1900 d.C.)	87
I pince-nez (1800-1900 d.C.)	101
Occhiali senza montatura (1800-1900 d.C.)	107
Occhiali da viaggio e di protezione (1800-1950 d.C.)	113
Lo sviluppo degli occhiali tempiali (1900-1920 d.C.)	121
Occhiali in polietilene e celluloido (anni Venti)	126
Occhiali Perivist, da aviatore e senza montatura (anni Trenta)	133
Occhiali a maschera (anni Quaranta)	139
Occhiali a farfalla, Nylon e da sole (anni Cinquanta)	145
Op Art, personaggi famosi e figli dei fiori (anni Sessanta)	159
Tendenza Maxi e montature bizzarre (anni Settanta)	203
Ray-Ban e Polaroid (anni Ottanta)	239
L'avvento degli occhiali griffati e sportivi (anni Novanta)	293
La montatura griffata (inizi del XXI secolo)	307

日本語

石ルーベの登場 (1-13世紀)	13
リベット眼鏡 (13世紀)	19
ブリッジ眼鏡 (15世紀)	25
ボンネット眼鏡、額眼鏡、ストラップ眼鏡、耳ルーベ眼鏡 (15-16世紀)	31
中国と日本の眼鏡 (16-17世紀)	37
スリットブリッジ眼鏡、ばねフレーム眼鏡、ニュールンベルグ眼鏡、ヒンジ眼鏡 (16-17世紀)	47
片眼鏡、ルーベ、モノクル眼鏡、モノクル (13-20世紀)	55
ハサミ眼鏡 (18世紀)	63
ローネット、ヒンジ・ローネット、バネ付きローネット (18世紀と19世紀)	69
オペラグラスとスパイ眼鏡 (18世紀)	81
リングサイド眼鏡、かつら眼鏡、テンプル眼鏡 (18-19世紀)	87
鼻眼鏡 (19世紀)	101
縁なし眼鏡 (19世紀)	107
旅行と保護眼鏡 (19世紀)	113
テンプル眼鏡の進歩 (1900-1920)	121
ベックス眼鏡とセルロイド (1920年代)	127
ペリヴィスト眼鏡、パイロット眼鏡、縁なし眼鏡 (1930年代)	133
マスク眼鏡 (1940年代)	139
キャッツアイ眼鏡、ナイノール眼鏡、サングラス (1950年代)	145
オブアート、セレブ眼鏡、フラワー・パワー (1960年代)	159
マキシ・ファッションとファンフレーム (1970年代)	203
レイバンとポラロイド (1980年代)	239
デザイナー眼鏡とスポーツ眼鏡の出現 (1990年代)	293
デザイナーフレーム (21世紀初め)	307